



中国語情報報

伊賀



伊賀市の总人口	89,546
伊賀市在住外国人	5,641
占人口的	6.30%
2021年2月末的数据	

网址 <http://www.mie-iifa.jp/> ☆この情報紙は『広報いが』などから記事を選んで載せています
此信息报的情报选自「広報いが」等

信息 お知らせ

新冠状疫苗的接种

新型コロナウイルスワクチン接種

新冠状疫苗的接种是从医务工作者等、高龄者、有基础疾病的人士等开始，然后再一般人士，按顺序进行的，请确认接种顺序，等待您的接种时期。

疫苗接种的预约可以通过电话或者在线进行预约，有关接种场所以及预约方法，将通过广报、伊贺市官网以及伊贺市 LINE（连我）官方账号等进行通知，也可问询热线服务中心。

※除在住院中・入所中的人士等特殊状况以外，疫苗将在住民票所在地的市町村（住址所在地）接种。

伊贺市新冠状疫苗专用热线服务中心 电话:0120-849-064

受理时间：上午8点30分至下午5点（周一至周六）

※以上时间以外的是自动音声应答。只有日语对应。

伊賀市 LINE 公式アカウント



検索 ID @700pqbdq

市ホームページ

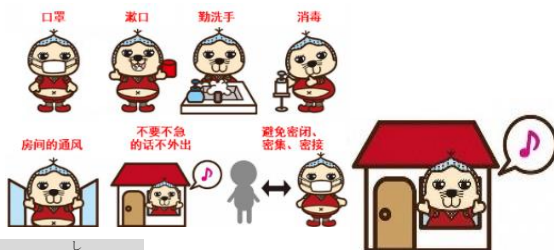


コロナワクチン 伊賀市 検索

请继续加强预防新冠状病毒的感染

コロナ防止について

- 请佩戴口罩、勤洗手、对手和手指进行消毒等。请保持人与人之间的距离，减少接触机会。请避免3『密』
- 请注意感染风险很高的5个场面
 - ① 边喝酒边聊天边吃饭的时候
 - ② 多人数聚集在一起，长时间一起吃吃喝喝的时候
 - ③ 不戴口罩对话的时候
 - ④ 在狭窄的空间与他人一起居住的时候
 - ⑤ 从某一地方移动到另一地方的时候



请被认定为浓厚接触者等的人士配合以下事项

濃厚接触者の方へのお知らせ

新冠状病毒在发病的2日前开始至发病后的7~10天这一期间，被认为易传染给他人。特别是发病前后几天，病毒的排出量很大。浓厚接触者是有可能已被感染的人士，因此从和感染者接触后的14天之内，请充分注意自己的健康状态，避免非必要非紧急的外出。即便检查结果显示是阴性，也请从和感染者接触后的14天之内，避免那些不要不急的外出等，请遵从保健所的指示。

----- 节自厚生劳动省的官网

黄金周期间的医疗等

ゴールデンウィークの医療体制について

伊賀市急症診療所

(上野桑町1615番地 电话 0595-22-9990)

首先，请尽早的去自己常去的医院受诊，节假日期间，联系不上的话请利用伊贺市急症诊疗所。

诊疗科：小儿科、一般诊疗

诊疗时间：4月30日、5月1日的20点~23点，
4月29日、5月2日~5日的9点~正午、14点~17点、
20点~23点（受付时间为诊察结束前的半个小时为止）

黄金周长假救急轮班制当班表：

4月份的请参看本刊第三页

5月1日、2日、4日 名张市立病院

5月2日、3日、5日 冈波综合医院

齿科诊疗（诊疗时间：上午9点一下午5点）

5月3日 ひろおか齿科诊所
（地址：上野田端町1079 电话：0595-26-0018）

5月4日 广岛齿科医院
（地址：平田3418-2 电话：0595-46-1748）

5月5日 ふくち齿科诊所
（地址：ゆめが丘2-20-14 电话：0595-22-2134）

请事先通过电话进行确认后，带好保险证前去。上述以外的诊疗，请致电急救医疗情报中心：电话 059-229-1199

市役所等官公署

请参看日历，红日子（节假日）和周末以外正常工作

垃圾的回收以及垃圾回收公司的送去时间

黄金周长假的垃圾回收时间请参照垃圾回收表的时间。

本月的纳税

こんげつの のうぜい

本月纳税期限 4月30日

固定資産税（第1期）

【问询处】收税课 电话 0595-22-9612

脑検査・简易人间検査 脳ドック・简易人間ドック

伊贺市以国民健康保险被保险者的各位的健康管理为目的，实施「脑検査」和「简易人间検査」。

【注意点】 ●国民健康保险税滞交的不能参加受诊。 ●不能同时参加「脑検査」和「简易健康検査」。

●2019、2020年度已接受「脑検査」的不能参加。

※参加了「脑検査」和「简易健康検査」的将不寄送特定健诊的通知。

【申请方法】在明信片上（63日元）明确的写上「脳ドック受診希望」或者「簡易人間ドック受診希望」，并写上住所、姓名（标上假名）、出生年月日、电话号码进行报名，一张明信片只能报名一位。

【申请期限】4月30日（星期五）为止。 ※报名人数很多的话通过抽签决定受诊者，结果出来后会发通知。

	脑検査 (定员人数 420人)	简易人间検査 (定员人数 610人)
受诊资格	伊贺市国民健康保险加入者, 1946年6月2日至1981年6月1日为止出生的。	伊贺市国民健康保险加入者, 1946年6月2日至1991年6月1日为止出生的。
实施期间	6月1日~2022年2月28日	6月1日~11月30日
检查内容	身体测定、血压测定、血液检查、尿检查、肝机能肾机能检查、脂肪检查、血糖、尿酸、心电图、画像诊断(MRI、MRA)等	身体测定、胸部听打诊、血压测定、血液检查、尿便检查、肝机能肾机能检查、脂肪检查、血糖、尿酸、心电图、胸部胃部检查等
检查场所	冈波综合医院/上野综合市民病院/金丸脑脊髓外科诊所	伊贺市市内指定医疗机构
自己负担额	9500日元	8700日元

※ 相关的详细信息请参阅広報いが4月刊，或电话问询

【申请、问询处】 保险年金课 电话 0595-22-9659 传真 0595-26-0151

预防接种的通知 予防接種のお知らせ

◆ 定期接种 【实施期间】2021年4月1日~2022年3月31日

		接种对象年龄	次数	注意事项
轮状病毒		1价, 出生后6周~24周	2	请间隔四周以上接种2次
		5价, 出生后6周~32周	3	请间隔四周以上接种3次
B型流感嗜血杆菌		出生后2个月~5岁未滿	1~4	根据接种开始的月龄的不同, 可以接种的次数有所不同, 详情请向接种的医疗机构确认。
肺炎球菌				
B型肝炎		1岁未滿	3	第1次接种后间隔4周后接种第2次, 之后20周后接种第3次。
四种混合 (白喉、百日咳、破伤风、脊髓灰质炎)	I期初期	出生后3个月~7岁6个月未滿	3	出生后3个月至1岁之间, 间隔20天以上, 分3次进行接种。
	I期追加	初期接种后的1年至1年半 (7岁6个月未滿)	1	
卡介苗 (BCG)		1岁未滿	1	出生后5个月~8个月之间接种吧。
麻疹、风疹混合 (MR)	1期	1岁~2岁未滿	1	过了1岁生日后请尽早接种。
	2期	2015年4月2日~2016年4月1日	1	到了接种时期, 请尽早接种。
水痘		1岁~3岁未滿	2	间隔6个月以上, 分2次进行接种
日本脑炎	1期初期	3岁~7岁6个月未滿	2	3岁~4岁期间, 间隔6~28天分2次进行接种吧。
	1期追加	初次接种一年后(7岁6个月未滿)	1	初期2次接种后, 大致间隔1年后进行接种吧。
	2期	9岁~13岁未滿	1	到了9岁的年龄, 请尽早进行接种吧。
※作为特例, 在1995年4月2日~2007年4月1日间出生, 没接种1期·2期的, 至20岁为止可接受不足次数的接种。 ※2007年4月2日~2009年10月1日之间出生的, 没有完成1期接种的, 9岁至13岁之间可以接受不足次数的接种。				
二种混合(白喉、破伤风)		11岁~13岁未滿	1	到了11岁, 请尽早进行接种吧。
子宫颈癌		12岁左右~16岁左右的女生	3	有2价和4价疫苗, 请按规定实施接种吧

【注意事项】○请预约后再接受接种。 ○接种为免费, 但是接种年龄以外的接种需自己负担全额。

○接种当日请带好母子健康手册和预诊票(实施的医疗机构也备有预诊票)。

○接种实施场所为县内指定医疗机构(市外医疗机构接种时, 联系后会交付预诊票)。在县外的医疗机构接种的话, 请事先联系健康推进课。

【问询处】伊贺市保健中心 电话 0595-22-9653

◆ 高龄者肺炎球菌的预防接种 高齢者肺炎球菌の予防接種

【接种期间】2022年3月31日为止

【对象者】符合下面条件的, 过去没有接种过肺炎球菌的人士: 本年度满65岁的人士, 或者接种时年龄在60岁至65岁之间, 有因心脏、肾脏呼吸器官或者免疫障碍等持有身体残障者手册1级的人

【接种费用】3000日元(生活保护者免费) ※详情请参阅広報いが4月

【问询处】健康推进课 电话 0595-22-9653



婴幼儿健诊和咨询 あか けんしん そうだん 赤ちゃんの健診と相談

1岁6个月儿童健诊的对象为1岁7个月左右的儿童，3岁儿童健诊的对象为3岁7个月为止的儿童，届时会寄送通知书。

【内容】身长・体重的计测、内科・牙科の健診、育儿咨询、牙の个别咨询、营养咨询

【携带物品】母子手册、问诊票

1岁6个月儿童	4月13日、5月11日、5月25日	13:15 ~ 14:40	ハイトピア4楼 伊贺市保健中心
3岁儿童(3岁6个月儿童)	4月15日、5月6日、5月27日	13:15 ~ 14:40	ハイトピア4楼 伊贺市保健中心

【问询处】健康推进课 电话 0595-22-9653

◆儿童医疗快线(みえ こども いりょう だいやる) 电话 #8000 (059-232-9955)

接受比如儿童的病情、育儿的烦恼、预防接种等有关儿童的健康和保健的各种问题的咨询，是由专门的小儿科医生对应的免费咨询。如果有什么需要帮助的请不用在意来电咨询。每天的19:30~第二天的8:00

【对象】不满18岁的儿童以及其家属



急救・医疗 きゅうきゅう いりょう 救急医療

◎尽可能在医疗机关的平常的诊疗时间内接受诊疗。

◎请保有可以方便就诊的「かかりつけ医」(常治医师)。

◎休假日或者在夜间因为急病需要受诊时请参考下面的信息



◆伊贺市应急诊疗所(いがし おうきゅう しんりょうしょ)/ 电话 0595-22-9990

【诊疗科目】一般诊疗・小児科

【场所】伊贺市上野桑町1615(岡波综合病院北侧)

【时间】周一~周六 20:00-23:00, 周日・节假日・年末年始 9:00-12:00, 14:00-17:00, 20:00-23:00

◆三重县急救医疗情报中心(みえけん きゅうきゅう いりょう じょうほう せんたー)/ 电话 059-229-1199

该中心可以为您提供有关您所在地区的哪些医院的信息。

◆二次急救病院

◇上野综合市民病院/电话 0595-24-1111

◇名张市立病院 / 电话 0595-61-1100

平日(周一~周五):17:00 - 8:45

周六・周日・节假日: 8:45 - 8:45

◇岡波综合病院/ 电话 0595-21-3135

周一: 17:00 - 第二天9:00

周三: 17:00 - 第二天8:45

周日: 9:00 - 第二天8:45

◆伊贺市救急健康咨询24小时专线 0120-4199-22

(いがし きゅうきゅう けんこう そうだん だいやる)

免费接受身心方面的各种咨询。

【问询处】医疗福祉政策课 电话 0595-22-9705

4月						
周日	周一	周二	周三	周四	周五	周六
小儿科以外の诊疗科				1 名张	2 上野	3 名张
4 名张	5 岡波	6 名张	7 岡波	8 名张	9 上野	10 上野
11 岡波	12 岡波	13 上野	14 岡波	15 名张	16 上野	17 名张
18 名张	19 岡波	20 名张	21 岡波	22 名张	23 上野	24 上野
25 岡波	26 岡波	27 上野	28 岡波	29 名张	30 上野	

咨询窗口 そうだんまどでら 相談窓口

市役所接受有关工作、教育、病院、保険、年金(养老金)、育儿、住宅、税金、签证等等和生活相关的生活咨询，咨询免费。如果您有什么感到困惑烦恼的事，请不要顾虑，首先请来市役所咨询。

■伊贺市役所市民生活课

【中国语咨询时间】周一至周五

上午8:30至下午16:30

【电话】0595-22-9702

【地址】伊贺市四十九町3184 市役所2楼



Facebook

■伊贺市多文化共生中心

【时间】周一至周五以及第二第四周的周日

上午9:00至下午5:00

【电话】0595-22-9629

【地址】伊贺市上野丸之内500番地

ハイトピア伊贺4楼

【URL】<http://iga-tabunkakyouuseicenter.com>

中心定期举办行政书士的免费咨询会，就签证、国际结婚、归化等接受咨询。咨询为预约制，可拨打以上电话预约。【时间】5月6日下午1:30~4:00



Website

伊贺市多文化共生中心

新年度的伊贺市多文化共生中心在新地址开始了运营，伊贺市国际交流协会的事务所也一起迁入了新地址。

因防止新冠病毒感染症的蔓延，在利用中心前请预约，请予配合。

【新地址】

伊贺市上野丸之内500番地
ハイトピア伊贺4楼

中心中文咨询日:

每周的周四，
以及每月的第二个周日。

【联系电话】0595-22-9629

日本語教室 伊贺日本語之会

いがにほんごのかい

团体提供的学习日语的教室。在日本生活，日语是必不可缺的。欢迎您利用我们提供的信息！

【时间】

周三晚上7:30~8:40

周六晚上7:00~8:30

【场所】

伊贺市综合福祉会馆2楼

【费用】1次200日元

【联系电话】

0595-23-0912



让您的爱犬完成登记并接种狂犬病疫苗 犬の登録と狂犬病予防注射

法律规定，您的爱犬每年需要接种 1 次狂犬病预防接种。可以去动物医院或者市里的集体注射会场接受接种。法律规定您饲养的爱犬需要完成登记，爱犬的一生登记一回，可以在动物医院或者市役所办理登记手续，住所发生变化或者死亡时，需要向市里申报。

- 【费用】 预防接种 3400 日元
 登记 3000 日元
- 【携带物品】 已登记的爱犬 通知明信片 and 接种费用
 准备登记的爱犬 登记费和接种费用



【问询处】市民生活课 电话 0595-22-9638



热门话题 あなた へ 新しいお知らせ



儿童读书日 こども読書の日

4 月 23 日是儿童读书日，是为了加深理解儿童的读书活动，促进儿童积极地自觉地开展读书而设定的。

4 月 23 日至 5 月 12 日为儿童读书周，请利用这样的时机，和孩子们一起享受读书的快乐吧。

对孩子来讲，和书的交往将从家庭开始，婴幼儿时期通过家长们读书给他听的过程，感受着爱的同时，享受着读书的快乐，养成读书习惯的最适合的地方是家庭。

上野图书馆以及其他图书室也常举办朗读等各种活动，请一定加以利用。

【问询处】生涯学习课 电话 0595-22-9679

2021 年度的就学援助 就学援助制度

由于经济上的原因，在接受义务教育时感到费用上有困难的家庭为就学援助的援助对象，在学习用品、学校午餐等费用方面给予一部分的支援。

此援助是以年度为单位进行申请的，前年度受到援助今年度希望继续的也请一定提交申请。（受到生活保护的因援助内容重复不能申请）

【对象者】在市立小学、中学在读的学生的家长
 （有收入所得的限制）

【申请处】在读的小学、中学

【支給时期】年度分 3 回支給，7 月、12 月、3 月支付

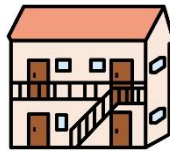
【问询处】学校教育课 电话 0595-22-9648 各小学校、中学校

县营住宅的入居者的募集 県営住宅の申し込み

【募集期间】一年 4 次募集（4 月、7 月、10 月、1 月）

【募集团地】请登录三重官网查询，或致电市民生活课（0595-22-9702）问询

- 【入居资格】 ①现在住房方面比较有困难的。
- ②入居时有一起居住的家族成员。
- ③收入上符合进入公营住宅的条件。
- ④曾经住过县营住宅的时候没有拖欠的。
- ⑤没有拖延不交地方税金的。
- ⑥申请者或者预定同居者不是暴力团成员。
- ⑦连带保证人 2 人（原则上需要是日本人）。



【问询处】伊贺南部不动产事业协同组合 电话 059-221-6171

请在交付期限前交纳市税

市税は納期限までに納めましょう

大家所交纳的税金，用在以下各项目：

- 用于城市建设
 - 用于公共事业
 - 用于孩子们的教育等
 - 用于社会福祉的保障
 - 用于守护市民、保护环境 等等
- 所以请在规定的期限内交纳税金吧。

市税的交纳可以通过银行转账的方式，安心且便利，只需去市里的指定金融机关，填写「伊贺市市税等口座振替依頼書」（伊贺市市税银行帐号转账委托书），办理委托手续，以后就不用每次都去窗口交纳。

市税也可以去 24 小时便利店交纳，或者通过智能手机的支付软件进行支付。

如有特殊原因，交纳困难时，请一定来市役所的收税课相谈。如果没有特别理由，拖欠税金，会受到滞纳处分，甚至被拍卖财产。

【问询处】
收税课 电话 0595-22-9612



重度残障儿（者）的交通费助成 重度障がい者燃料費の助成

对重度残障者参加社会活动和去医院的交通费提供助成。可选择出租车券、自动车燃料券、原动机付自行车（小型摩托）燃料券、伊贺铁道乘车券等。助成金额从 4 月开始赠加。

- 【对象者】 ○身体残障者手册 1 级 2 级 ○疗育手册 A1・A2
- 精神残障者保健福祉手册 1 级

※接受着伊贺市残障儿（者）训练设施等来所费助成者除外

【助成额】请选择一种

- 出租车券，自动车燃料券，伊贺铁道乘车券，14400 日元/年
- 原动机付自行车燃料券，7200 日元/年

【申请方法】请带上残障者手册、申请者（来窗口办理者）的身份证明

【问询处】障碍福祉课 电话 0595-22-9656 各支所住民福祉课